

中 | 华 | 经 | 典 | 名 | 著
全本全注全译丛书

古文观止

钟基 李先银 王身钢 译注

【上】

中華書局

全本全注全译丛书

中华
经典
名著

钟基 李先银 王身钢 译注

古文观止



中华书局

图书在版编目(CIP)数据

古文观止/钟基,李先银,王身钢译注. —北京:
中华书局,2011.5

(中华经典名著全本全注全译丛书)

ISBN 978-7-101-07898-5

I. 古… II. ①钟…②李…③王… III. ①古
典散文-作品集-中国②古文观止-译文③古文
观止-注释 IV. H194.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第055435号

-
- | | |
|-------|---|
| 书 名 | 古文观止(全二册) |
| 译 注 者 | 钟 基 李先银 王身钢 |
| 丛 书 名 | 中华经典名著全本全注全译丛书 |
| 责任编辑 | 舒 琴 王守青 |
| 出版发行 | 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里38号 100073)
http://www.zhbc.com.cn
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn |
| 印 刷 | 北京市白帆印务有限公司 |
| 版 次 | 2011年5月北京第1版
2011年5月北京第1次印刷 |
| 规 格 | 开本/880×1230毫米 1/32
印张32 $\frac{3}{4}$ 字数750千字 |
| 印 数 | 1-8000册 |
| 国际书号 | ISBN 978-7-101-07898-5 |
| 定 价 | 60.00元 |
-



前 言

《古文观止》是清代康熙年间吴楚材、吴调侯叔侄二人选编的一部古代散文集。

吴楚材名乘权，吴调侯名大职，二人是浙江山阴（今绍兴）人，都是乡间塾师，以课徒为生。吴楚材学识渊博，除此书外还编有《纲鉴易知录》。

《古文观止》编定于康熙三十三年（1694），共十二卷，以年代为经、作家为纬，按照从古到今的顺序排列，选录自春秋战国至明末两千多年间的名作 222 篇，基本上反映了中国古代散文发展的脉络与特点，体现了中国古代散文所取得的最高成就。

中国古代散文传统源远流长，早在商代就已经出现了成熟的散文作品；与此相适应，为了展示古文发展线索，表现自己的文学观点，选编文选的历史也相当久远，现存最早的当是据今一千五百年左右南朝梁萧统编的《昭明文选》。从此，各种诗文选本层出不穷，而且很多影响深远。总集如宋代的《文苑英华》一千卷，上续《昭明文选》，收南朝末至唐末作家二千二百余人的近两万篇作品，至于《唐文粹》（一百卷，北宋姚铉编）、《宋文鉴》（一百五十卷，南宋吕祖谦编）、《元文类》（七十卷，元苏天爵编）、《明文衡》（九十八卷，补缺二卷，明程敏政编）等，都是一代文学的渊薮；选集如明代茅坤（1512—1601）选编的《唐宋八大家文钞》一百六十四卷，流传甚广，“唐宋八大家”之名也随之流行。《古文观止》只

有区区十二卷,但其“知名度”远远超过了上述那些巨著,可以与《文选》并称,其原因何在?鲁迅先生在《集外集·选本》一文中说:“以《古文观止》和《文选》并称,初看好像是可笑的,但是,在文学上的影响,两者却一样不可轻视。凡选本,往往能比所选各家的全集更流行、更有作用,册数不多而包罗诸作,固然也是一种原因,但还在近则由选者之名位,远则凭古人之威灵,读者想从一个有名的选家窥见许多有名作家的作品。”“选者之名位”,《古文观止》是沾不上光的,吴楚材和吴调侯都是仕途不达的普通读书人,那么其脱颖而出则全凭“古人之威灵”,即册数不多而包罗许多有名作家的作品。

吴楚材和吴调侯选文的初衷是“杂选古文,原为初学设也”(吴楚材《例言》),因此选编时,他们“集古人之文,集古今人之选,而略者详之,繁者简之,散者合之,舛错者厘定之,差讹者校正之”(吴楚材、吴调侯《序》),吸收借鉴了古人选文的经验,避免了一些错误,所以他们自认为这本选文是“诸选之美者毕集,其缺者无不备,而讹者无不正,是集古文之成者也,观止矣”(吴调侯《序》)!“观止”一词,出自《左传·襄公二十九年》。吴公子季札在鲁国观看周代乐舞,当看到《韶箛》时,便赞叹道:“观止矣,若有他乐,吾不敢请已。”“观止”就是好到极点的意思,吴楚材、吴调侯把“观止”用来作书名。意思是说,这里所选的就是人们所能看到的最好的、尽善尽美的文章了。此书编成后,他们将书寄给了吴楚材的叔父吴兴祚(字伯成,号留村,累官至两广总督),他时在归化(今呼和浩特)任职,对此书大加赞赏,认为是“其选简而该,评注详而不繁”,可以“正蒙养而裨后学”,功德非浅。

的确,《古文观止》选文目光独到,选择精当。例如先秦部分,他们放弃佶屈聱牙的《尚书》,直接从相对容易理解且记言与记事均衡的《左传》开始,使读者觉得亲近,能够引起阅读学习的兴趣。至于具体选篇,先秦有《左传》的《曹刿论战》、《宫之奇谏假道》、《烛之武退秦师》,《国语》的《叔向贺贫》,《战国策》的《冯谖客孟尝君》、《触龙说赵太后》、《唐

唯不辱使命》；两汉部分有《史记》的《屈原列传》、《太史公自序》，贾谊的《过秦论》，诸葛亮的《出师表》；魏晋部分有李密的《陈情表》，王羲之的《兰亭集序》，陶渊明的《归去来辞》、《桃花源记》；至于唐宋部分有韩愈的《原道》、《师说》、《进学解》、《祭十二郎文》，柳宗元的《捕蛇者说》、《小石城山记》，范仲淹的《岳阳楼记》，欧阳修的《朋党论》、《五代史伶官传序》、《醉翁亭记》，苏轼的《潮州韩文公庙碑》、前后《赤壁赋》，以及苏洵、苏辙、王安石、曾巩等诸家散文，更都是千古传诵、脍炙人口的佳作。明代部分，它不选复古模拟的李梦阳、何景明，而选了王守仁、茅坤、唐顺之、归有光、袁宏道、张溥，眼光也是很敏锐的。

《古文观止》也冲破了骈散之分的束缚，不仅选散体古文，对于骈体古文之精华也没有有意忽略，虽仅区区几篇，但可见古文发展演变之印迹，不能不说这种观点是相当高明的。自隋唐以降，特别是韩愈领导了古文运动，欧阳修又发起了“诗文革新”，骈体文江河日下，虽然仍不时有名作产生，但已经不是古文之主流，而到明代更是大受排斥；清初骈文有了复苏的迹象，但在《古文观止》成书时还并未形成气候，直到几十年后乾嘉时期李兆洛（1769—1841）编纂《骈体文钞》，才正式提出骈散并行，“相杂而迭用”，可知二吴骈散并重的观点具有某种超前性。《古文观止》中选录的骈体文如孔稚珪的《北山移文》、骆宾王的《为徐敬业讨武曌檄》、王勃的《滕王阁序》、李华的《吊古战场文》、刘禹锡的《陋室铭》、杜牧的《阿房宫赋》都是千百年间脍炙人口的名篇。

《古文观止》还突破了以前文选不收经史的传统，收录了《礼记》、《左传》、《公羊传》、《穀梁传》以及《史记》、《汉书》、《后汉书》等经史中的文章。至于史书中没有收录《三国志》以下正史中的文章，大概是因为此后的正史传记也没有什么可看了。

《古文观止》的一些选文与原文略有出入，有的明显是二吴进行了删削加工，有的使原文更紧凑明晰，有的则不免弄巧成拙，如《颜阖说齐王》，删去了与齐王唇枪舌剑的一大段争辩，故事的曲折紧张就削弱了。

《古文观止》的选文也有一些缺欠，主要表现为唐宋一段，除了唐宋八大家之外，很少选录其他作家的作品，特别是宋代，两卷半五十余篇文章中，除了三苏、欧阳修、王安石、曾巩，只选入了王禹偁（二篇）、李格非（一篇）、范仲淹（一篇）、司马光（一篇）、钱公辅（一篇）、李觏（一篇），六人七篇文章，与宋代散文创作的繁盛局面极不相称。这可以解释为篇幅所限，但如苏舜钦的《沧浪亭记》、李清照的《金石录后序》、朱熹的《庚子应诏封事》、文天祥的《指南录后序》等都不收，而所收李格非的《书〈洛阳名园记〉后》、钱公辅的《义田记》、李觏的《袁州州学记》在文学成就上都无法与上述几篇相比，即如所选宋代六家之作也并非都是精品，如欧阳修《释秘演诗集序》、苏轼的《三槐堂铭》、王安石的《泰州海陵县主簿许君墓志铭》在作者本人的文集中都并不出众，它们的入选大概都与选家本人满心怀才不遇的牢骚有关。另外，李陵的《答苏武书》、苏洵的《辨奸论》这样可疑的作品的入选，也应该看作选家别有寄托吧。

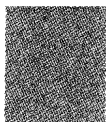
《古文观止》中还有吴楚材、吴调侯二人的注评，特别是他们对文章结构的分析和艺术成就的总评部分最为精彩，对于文章的品读非常有益，只是因为体例的关系，本书没有原文照录，而是将其吸收融入了文章的题解与注释中。

《古文观止》自问世以来，三百多年间以其选文名篇荟萃，篇幅适中，雅俗共赏，一直盛行不衰，是古文启蒙的必备书，也深受古文爱好者的推崇。此次我们以映雪堂本为底本进行整理，对其全部作了注释、翻译，并为每篇文章作了题解，分析论述其成就与特色，使其更适合当代读者的阅读。当然其中也会有不当之处，敬请方家指正。

湛江师范学院的葛佳才先生亦为本书做了许多有益的工作，在此谨致谢忱。

钟 基

2011年5月



目 录

前言	1
----------	---

上 册

卷一

左传	1
郑伯克段于鄢 隐公元年	2
周郑交质 隐公三年	8
石碏谏宠州吁 隐公三年	11
臧僖伯谏观鱼 隐公五年	14
郑庄公戒飭守臣 隐公十一年	17
臧哀伯谏纳郕鼎 桓公二年	21
季梁谏追楚师 桓公六年	25
曹刿论战 庄公十年	29
齐桓公伐楚盟屈完 僖公四年	32
宫之奇谏假道 僖公五年	35
齐桓下拜受胙 僖公九年	39
阴飴甥对秦伯 僖公十五年	41
子鱼论战 僖公二十二年	43
寺人披见文公 僖公二十四年	46
介之推不言禄 僖公二十四年	49

展喜犒师	僖公二十六年	51
烛之武退秦师	僖公三十年	53
蹇叔哭师	僖公三十二年	57

卷二

郑子家告赵宣子	文公十七年	59
王孙满对楚子	宣公三年	63
齐国佐不辱命	成公二年	65
楚归晋知轸	成公三年	68
吕相绝秦	成公十三年	71
驹支不屈于晋	襄公十四年	79
祁奚请免叔向	襄公二十一年	83
子产告范宣子轻币	襄公二十四年	87
晏子不死君难	襄公二十五年	89
季札观周乐	襄公二十九年	92
子产坏晋馆垣	襄公三十一年	99
子产论尹何为邑	襄公三十一年	103
子产却楚逆女以兵	昭公元年	106
子革对灵王	昭公十二年	109
子产论政宽猛	昭公二十年	115
吴许越成	哀公元年	118

卷三

国语	122
祭公谏征犬戎 周语上	122
召公谏厉王止谤 周语上	128
襄王不许请隧 周语中	131

单子知陈必亡	周语中	134
展禽论祀爰居	鲁语上	142
里革断罟匡君	鲁语上	147
敬姜论劳逸	鲁语下	150
叔向贺贫	晋语八	154
王孙圉论楚宝	楚语下	158
诸稽郢行成于吴	吴语	161
申胥谏许越成	吴语	165
公羊传		168
春王正月	隐公元年	168
宋人及楚人平	宣公十五年	170
吴子使札来聘	襄公二十九年	173
穀梁传		177
郑伯克段于鄢	隐公元年	177
虞师晋师灭夏阳	僖公三年	179
檀弓		183
晋献公杀世子申生	檀弓上	183
曾子易箦	檀弓上	185
有子之言似夫子	檀弓上	187
公子重耳对秦客	檀弓下	189
杜蒧扬觶	檀弓下	191
晋献文子成室	檀弓下	194
卷四		
战国策		196
苏秦以连横说秦		197
司马错论伐蜀		205

范雎说秦王	209
邹忌讽齐王纳谏	215
颜斶说齐王	218
冯谖客孟尝君	220
赵威后问齐使	228
庄辛论幸臣	230
触轳说赵太后	235
鲁仲连义不帝秦	240
鲁共公择言	250
唐雎说信陵君	252
唐雎不辱使命	254
乐毅报燕王书	257
李斯	266
谏逐客书	267
楚辞	275
卜居	275
宋玉对楚王问	278

卷五

史记	282
五帝本纪赞	283
项羽本纪赞	285
秦楚之际月表	286
高祖功臣侯年表	289
孔子世家赞	293
外戚世家序	294
伯夷列传	296

管晏列传	303
屈原列传	311
酷吏列传序	323
游侠列传序	325
滑稽列传	331
货殖列传序	336
太史公自序	342
司马迁	350
报任安书	350

卷六

汉书	367
高帝求贤诏	368
文帝议佐百姓诏	369
景帝令二千石修职诏	371
武帝求茂材异等诏	373
贾谊	375
过秦论上	375
治安策一	382
晁错	394
论贵粟疏	394
邹阳	402
狱中上梁王书	402
司马相如	415
上书谏猎	415
李陵	419
答苏武书	419

路温舒	431
尚德缓刑书	431
杨惲	439
报孙会宗书	439
后汉书	446
光武帝临淄劳耿弇	446
马援诫兄子严敦书	448
诸葛亮	451
前出师表	451
后出师表	456

下 册

卷七

李密	463
陈情表	463
王羲之	468
兰亭集序	468
陶渊明	472
归去来辞	472
桃花源记	476
五柳先生传	479
孔稚珪	482
北山移文	482
魏徵	491
谏太宗十思疏	491
骆宾王	496
为徐敬业讨武曌檄	496

王勃	502
滕王阁序	502
李白	511
与韩荆州书	511
春夜宴桃李园序	516
李华	518
吊古战场文	518
刘禹锡	525
陋室铭	525
杜牧	527
阿房宫赋	527
韩愈	533
原道	533
原毁	543
获麟解	547
杂说一	549
杂说四	551

卷八

师说	553
进学解	558
圯者王承福传	565
讳辩	570
争臣论	574
后十九日复上宰相书	582
后廿九日复上宰相书	586
与于襄阳书	591

与陈给事书	595
应科目时与人书	599
送孟东野序	601
送李愿归盘谷序	606
送董邵南序	611
送杨少尹序	613
送石处士序	616
送温处士赴河阳军序	620
祭十二郎文	624
祭鳄鱼文	631
柳子厚墓志铭	635

卷九

柳宗元	643
驳复仇议	643
桐叶封弟辨	648
箕子碑	651
捕蛇者说	655
种树郭橐驼传	658
梓人传	662
愚溪诗序	670
永州韦使君新堂记	674
钴鉭潭西小丘记	678
小石城山记	681
贺进士王参元失火书	683
王禹偁	689
待漏院记	689

黄冈竹楼记	695
李格非	699
书《洛阳名园记》后	699
范仲淹	702
严先生祠堂记	702
岳阳楼记	705
司马光	710
谏院题名记	710
钱公辅	713
义田记	713
李觏	719
袁州州学记	719
欧阳修	724
朋党论	724
纵囚论	729
释秘演诗集序	732

卷十

梅圣俞诗集序	737
送杨真序	741
五代史伶官传序	743
五代史宦者传论	747
相州昼锦堂记	750
丰乐亭记	754
醉翁亭记	758
秋声赋	761
祭石曼卿文	765

泷冈阡表	768
苏洵	778
管仲论	778
辨奸论	784
心术	788
张益州画像记	794
苏轼	801
刑赏忠厚之至论	801
范增论	806
留侯论	810
贾谊论	815
晁错论	820
 卷十一	
上梅直讲书	825
喜雨亭记	828
凌虚台记	832
超然台记	835
放鹤亭记	839
石钟山记	843
潮州韩文公庙碑	847
乞校正陆贽奏议进御札子	855
前赤壁赋	860
后赤壁赋	864
三槐堂铭	868
方山子传	872